

人文素养奠基读本

文

清代散文

王平选注



五元书系

国学必知经典

何明 主编

初学

西苑出版社

國學研究會

國學研究會

國學研究會

人文素养奠基读本

* 国学必知经典 *

(文)

何明主编

清代散文

王平选注



西苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

清代散文 / 何明主编. - 北京: 西苑出版社, 2001. 9

(人文素养奠基读本: 国学必知经典)

ISBN 7-80108-530-2

I. 清… II. 何… III. 古典散文-作品集-中国-清代
IV. I264.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 063795 号

责任印刷: 孟祥纯

人文素养奠基读本·国学必知经典(文)

清 代 散 文

主 编 何 明

本册选注 王 平

出版发行 **西苑**出版社

通讯地址 北京市海淀区阜石路 15 号 邮政编码 100039

电 话 68173419 传 真 68247120

网 址 www.xycbs.com E-mail aaa@xycbs.com

印 刷 肥城新华印刷有限公司

经 销 全国新华书店

开 本 787×960 毫米 1/32 4 印张

字 数 86.7 千 插图 3 幅

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-80108-530-2/I·44

(全 10 册) 定价: 50.00 元

(凡西苑版图书有缺页漏页、残破等质量问题本社负责调换)

人文素养奠基读本

总序

人文,泛指人类社会的各种文化现象。人文科学在欧洲的兴起,是区别于中世纪占统治地位的宗教神学,以人为中心,研究人性、教养及与人类利益密切相关领域的科学。发展到今天,人文科学已是相对自然科学而言,广义地指研究社会现象和文化艺术的学问,包括哲学、经济学、政治学、史学、法学、伦理学、文艺学、语言学等等。

人类积累的科学知识,基本上有两大部分。一部分为自然科学,是研究自然界的物质形态、结构、性质及其运动规律的学问,其目的在于认识自然规律,为人类征服自然开辟道路;在现实社会中,自然科学不断转变为现实生产力,成为推动社会文明进步的重要源动力。另一部分,即人文科学。

人文科学以人和由人组成的社会为研究对象。我国先秦的《周易·彖传》中就已指出:“文明以止,人文也。观乎天文,以察时变;观乎人文,以化成天下。”人文科学是调整、治理社会的学问。人类认识社会的形态、结构、性质及其发展规律,使人们自觉适应社会发展的规律,促进社会向着文明的、进步的方向前进。人文科学以人的思想和行为为其研究的中心,因此,它又指导人们自觉地改造和发展自身,以适应社会整体文明进步的要求。

两大科学的合力,共同推动着人类社会文明进步的步伐。现代文明社会每一个全面发展的人,虽然其专攻、所长必然有

其侧重,但人文科学和自然科学两个方面的基本素养,却都是不可或缺的。社会文明程度愈发展、提高,对人的全面发展的要求亦愈将提高;这既是一个必然规律,也已经是很现实的问题。这是因为,科学本身的发展已经证明:科学的终极目的,毕竟在于人类自身的解放而不是其他。

当代科学技术的飞速发展和普遍应用,已使人们对“科盲”状态的难以容忍,有着越来越切实的感受。随着社会现代化对人文素养要求的不断提高和人文素养事实上的欠缺,实际已使许多人在生活、工作和各种社会活动中,经常陷于尴尬、浑沌与迷惘的状态,但许多人对此却缺乏理性的自觉,某些人甚至还在由于对人文的无知而盲目地轻视乃至排斥接触、学习人文知识。尤其我们的年轻一代,尤其年轻一代中专攻自然科学的文化人,人文素养的相对欠缺,将会对他们个人的人生、事业,将会对今后的社会发展产生怎样的深远影响,的确迫切地需要引起每个人和全社会的充分关注。

我国是一个文明古国,也是一个人文大国,几千年来,我们的祖先为我们积累了极为丰富的人文财富。提高人文素养,从主观上说,不可不适当学习、接受这笔宝贵的精神财富;从客观上看,一个民族的人文传统,实际上乃是无法人为断裂而只能于传承中扬弃的。然而,浩若烟海的人文经典又往往令人望洋兴叹,无从着手;为此,我们从浩瀚的人文典籍中,筛选了部分最能体现中华民族人文精神,曾为古老的华夏文明奠定了人文基础的精华,以飨读者,希望对广大读者提高人文素养起到奠定基础的作用;而此次所选原著,亦皆属了解国学梗概必知的经典,对一般读者而言,又相当于一套颇具典藏性的国学资料工具书。此后,我们还将陆续推出系统介绍西方人文精神和普及性综合介绍各类基本人文知识的小册子。希望这套丛书能够得到广大读者尤其是青年朋友们的喜爱,成为朋友们人生旅途中朝昔相随的良师益友。

前言

中国封建社会走过了漫长的道路之后,终于进入到了最后一个封建政权——清。从1644年清政权在北京宣告成立,到1911年被辛亥革命所推翻,它步履艰难地挣扎了二百余年。它是在抗清复明的愤怒声中凭借着武力执掌了中国的命运,又是在反清排满的革命浪潮中被逐出历史舞台。那些帝王后妃、文臣武将已成为过眼烟云,而数百年间的文化却遗泽于后人,清代散文就是其中的一份宝贵遗产。

明清之际,黄宗羲、顾炎武、王夫之等爱国遗民创作了许多经世致用的优秀散文。黄宗羲的《原君》对封建君主专制给予了激烈的抨击,富有鲜明的民主色彩。顾炎武的《复庵记》一波三折,寓意深刻,不事藻饰,纯朴自然。王夫之的史论如《桑维翰论》精思覃研,博辩宏议,具有极强的说服力。侯方域、魏禧、汪琬被称为清初散文三大家。侯方域的散文在《明代散文》中作了介绍,魏禧的散文以人物传记最为著名,汪琬的散文长于叙事。另外,姜宸英、唐甄、宋荦、邵长蘅等也都是清初的散文名家。

清代中叶,著名的散文流派——桐城派登上了文坛,其主要作家有方苞、刘大櫟、姚鼐等人。方苞首先提出了“义法”之说,他的散文严谨雅洁,《左忠毅公逸事》是其代表作之一。刘大櫟的《樵髯传》选材精当,描写生动;《游万柳堂记》寄托着人生的感慨。姚鼐主张“义理”、“考据”、“辞章”合而为一,他的《游媚笔泉记》、《登泰山记》章法严明、有条不紊,充分体现了他的理论主张。以恽敬、张惠言为代表的阳湖派是桐城派的一个分支,但又能有所创新。桐城派影响极大,晚清的曾国藩、严复、林纾等人都依然效法桐城派的理论和实践。与桐城派相对的是以汪中、洪亮吉为代表的骈文流派。袁枚则兼擅骈散,卓成一家。其他如全祖望、蒋士铨、钱大昕、管同等也都有名作传世。

从1840年鸦片战争爆发,直至1911年辛亥革命推翻清政府,是清代的晚期,也是旧民主主义革命时期,这一时期的散文创作发生了许多重要变化。龚自珍首开近代文学之风,他的散文能够站在时代的高度,以批判的眼光去审视一切。作为政治家的林则徐在《答龚定庵书》中表明了禁烟决心和高尚节操。太平天国革命运动也使散文发生了巨大变化,洪仁玕的《戒浮文巧言谕》提出了文章革新的主张。这一时期,桐城派古文出现了所谓“中兴”的局面,梅曾亮、曾国藩、张裕钊、薛福成、吴汝纶、吴敏树等便是“中兴”的代表作家,他们都写出了较优秀的散文。资产阶级改良主义运动时期,黄遵宪、林纾、严复、康有为、梁启超等写出了许多宣传变法维新的散文。资产阶级民主革命时期,章炳麟、林觉民等革命家也给后人留下了许多具有革命价值的散文。

本选集选注了清代六十余位作家的六十余篇散文,选文以议论、叙事文为主,兼收具有文学价值的应用文。既突出名家名篇,又注意广泛性。在选注过程中,参考了许多专家的研究成果,在此谨致谢意,并愿望得到读者的批评指正。

目 录

前 言	(1)
-----------	-------

原君	黄宗羲 (1)
芙蕖	李 渔 (3)
复庵记	顾炎武 (5)
口技	林嗣环 (6)
就亭记	施闰章 (8)
小港渡者	周 容 (10)
桑维翰论	王夫之 (10)
答赵廷臣书	张煌言 (12)
大铁椎传	魏 禧 (13)
江天一传	汪 琬 (16)
《奇零草》序	姜宸英 (18)
游晋祠记	朱彝尊 (20)
与龚柴丈	屈大均 (22)
大命	唐 甄 (22)
雨登木末亭记	王士禛 (24)
游姑苏台记	宋 荦 (25)
阎典史传	邵长蘅 (27)
与王司寇	蒲松龄 (32)
与徐丙文	孔尚任 (33)
左忠毅公逸事	方 苞 (34)
为学一首示子侄	彭端淑 (36)
潍县署中与舍弟墨第二书	郑 燮 (37)
樵髯传	刘大櫟 (38)
游万柳堂记	刘大櫟 (39)
梅花岭记 (节选)	全祖望 (41)
黄生借书说	袁 枚 (42)
浙西三瀑记	袁 枚 (43)
答郑文用牧书	戴 震 (45)
河中石兽	纪 昀 (46)
鸣机夜课图记	蒋士铨 (47)

奔喻	钱大昕 (51)
游媚笔泉记	姚 鼐 (52)
登泰山记	姚 鼐 (54)
袁盐船文 并序	汪 中 (55)
治平篇	洪亮吉 (58)
游庐山记	恽 敬 (60)
* 长松仙馆图	(62)
书山东河工事	张惠言 (63)
贻友人书	刘嗣綰 (65)
鹄园记	吴德旋 (67)
登扫叶楼记	管 同 (68)
问说	刘 开 (69)
捕鼠说	姚 莹 (72)
答龚定庵书	林则徐 (73)
记棚民事	梅曾亮 (75)
* 松岩楼阁图	(76)
说居庸关	龚自珍 (77)
病梅馆记	龚自珍 (78)
名实说	朱 琦 (79)
得一斋记	吴嘉宾 (81)
关忠节公家传	鲁一同 (82)
君山月夜泛舟记	吴敏树 (86)
与崇海秋大令书	邓 瑶 (87)
欧阳生文集序	曾国藩 (90)
致孝威、孝宽	左宗棠 (92)
《墨砧课诵图》序	王 拯 (95)
戒浮文巧言谕	洪仁玕 (97)
北山独游记	张裕钊 (98)
致儿子书	张之洞 (99)
观巴黎油画记	薛福成 (101)
* 仙山楼阁图	(102)
送张廉卿序	吴汝纶 (103)
《日本国志》叙	黄遵宪 (105)
析廉	林 纾 (107)
译《天演论》自序	严 复 (108)
强学会序	康有为 (112)
《革命军》序	章炳麟 (115)
论毅力	梁启超 (117)
与妻书	林觉民 (119)

清代散文

黄宗羲（1610—1695）字太冲，号南雷，世称梨州先生，浙江余姚人。明末复社领导人之一。清兵南下，参加抗清斗争，失败后隐居家乡，著书立说。有《明夷待访录》、《明儒学案》、《南雷文案》等。

原 君^①

有生之初^②，人各自私也，人各自利也。天下有公利而莫或兴之^③，有公害而莫或除之。有人者出^④，不以一己之利为利，而使天下受其利；不以一己之害为害，而使天下释其害^⑤，此其人之勤劳，必千万于天下之人。夫以千万倍之勤劳，而已又不享其利，必非天下之人情所欲居也。故古之人君^⑥，量而不欲入者^⑦，许由、务光是也^⑧；入而又去之者^⑨，尧、舜是也^⑩；初不欲入而不得去者，禹是也^⑪。岂古之人有所异哉？好逸恶劳，亦犹夫人之情也。

①推究做君主的道理。②有生：生命，指人类。③莫或兴之：却没有谁稍微兴办它。④有这样一个人出来。⑤释：免除。⑥古之人君：古人对待君主这样的地位。⑦量：衡量，考虑。⑧许由：传说中的古代高士，唐尧要把君位给他，他逃到箕山隐居起来。务光：传说商汤要把天下让给他，他负石自沉于水。⑨去：离开。⑩据说尧曾让位给舜，舜又让位给禹。⑪传说禹治水有功，舜以他为继承人。舜死后，禹曾让位给舜的儿子，但是各位诸侯不朝舜之子而朝禹，于是禹就做了君主。

后之为人君者不然。以为天下利害之权皆出于我，我以天下之利尽归于己，以天下之害尽归于人，亦无不可；使天下之人，不敢自私，不敢自利，以我之大私为天下之大公。始而惭焉，久而安焉。视天下为莫大之产业，传之子孙，受享无穷。汉高帝所谓“某业所就^①，孰与仲多^②”者，其逐利之情，不觉溢之于辞矣^③。此无他，古者以天下为主，君为客^④，凡君之所毕世而经营者^⑤，为天下也。今也以君为主，天下为客，凡天下之无地而得安宁者，为君也。是以其未得之也^⑥，屠毒天下之肝脑^⑦，离散天下之子女，以博我一人之产业，曾不惨然^⑧，曰：“我固为子孙创业也^⑨。”其既得之也，敲剥天下之骨髓，离散天下之子女，以奉我一人之淫乐^⑩，视为当然，曰：“此我产业之花息也^⑪。”然则为天下之大害者，君而已矣^⑫！向使无君，人各得自私也，人各得其利也。呜呼！岂设君之道固如是乎？

①某业所就：我所成就的功业。②孰与仲多：与老二相比，谁多呢。据《史记·高祖本纪》，刘邦曾在宴会上对其父说，我的功业与老二相比谁更多呢？③溢：流露。辞：言辞。④客：意为次要。⑤毕世：毕生。⑥之：指君位。⑦屠毒：残害。⑧曾：竟然。惨然：悲痛的样子。⑨固：本来。⑩奉：供给。⑪花息：利息。⑫意为那么天下最大的祸害，不过是君主罢了。

古者天下之人爱戴其君，比之如父，拟之如天^①，诚不为过也。今也天下之人怨恶其君，视之如寇仇，名之为独夫，固其所也^②。而小儒规规焉以君臣之义无所逃于天地之间^③，至桀、纣之暴，犹谓汤、武不当诛之，而妄传伯夷、叔齐无稽之事^④，使兆人万姓崩溃之血肉^⑤，曾不异夫腐鼠。岂天地之大，于兆人万姓之中，独私其一人一姓乎！是故，武王，圣人也；孟子之言^⑥，圣人之言也。后世之君，欲以如父如天之空名禁人之窥伺者^⑦，皆不便其言^⑧，至废孟子而不立^⑨，非导源于小儒乎？

①拟：比拟。②所：适合。③规规焉：浅陋拘泥的样子。④妄传伯夷、叔齐无稽之事：伯夷、叔齐为商代孤竹君之子，武王伐纣时，他们阻止，认为臣不应伐君。殷亡之后，他们饿死在首阳山上。汉代以前的史书没有伯夷叔齐阻止武王伐纣的记载，所以作者认为是无稽之事。⑤兆人万姓：千千万万个百姓。兆：百

万。⑥指《孟子·梁惠王下》中孟子所说：“残贼之人，谓之一夫。闻诛一夫纣矣，未闻弑君也。”⑦窥伺：指伺机夺取君位。⑧不便于其言：意为孟子的话对他们不利。⑨废孟子而不立：明太祖朱元璋曾下令撤销孟子在孔庙里的配享牌位。

虽然，使后之为君者，果能保此产业，传之无穷，亦无怪乎其私之也。既以产业视之，人之欲得产业，谁不如我？摄絷滕①，固扃鐍②，一人之智力，不能胜天下欲得之者之众。远者数世，近者及身，其血肉之崩溃在其子孙矣。昔人愿世世无生帝王家③，而毅宗之语公主④，亦曰：“若何为生我家？”痛者斯言！回思创业时，其欲得天下之心，有不废然摧沮者乎⑤？是故，明乎为君之职分，则唐虞之世⑥，人人能让，许由、务光非绝尘也⑦；不明乎君之职分，则市井之间⑧，人人可欲，许由、务光所以旷后世而不闻也。然君之职分难明，以俄顷淫乐⑨，不易无穷之悲⑩，虽愚者亦明之矣。

①摄：收集。絷：结。滕：léng：缠束。②固扃鐍：jiōngjué：牢牢锁好。扃：门窗或箱柜上的插关。鐍：箱子上的环钮。③世世无生帝王家：南朝宋顺帝被萧道成逼着下诏禅位时哭道：“愿后世世勿复生天王家！”④毅宗：明末崇祯皇帝朱由检。公主：指朱由检的女儿长平公主。⑤废然：颓丧的样子。摧沮：灰心气馁的样子。⑥唐虞：尧舜。⑦绝尘：超尘脱俗。⑧市井：指民间。⑨俄顷：片刻。⑩易：换取。

李 渔 (1611—1679?) 字笠鸿，号闲情，兰溪(今浙江省兰溪县)人。清代著名戏曲理论家和作家。有《闲情偶寄》、《笠翁十种曲》等。

芙蕖①

芙蕖与草本诸花似觉稍异，然有根无树②，一岁一生，其性同也。谱云③：“产于水者曰草芙蓉，产于陆者曰旱莲。”则谓非草本不得矣④。予夏季倚此为命者，非故效颦于茂叔而袭成说于前人也⑤；以芙蕖之可人⑥，其事不一而足。请备述之⑦。

①即荷花。②树：指树干。③谱：指记载花草属类性质的书。④不得：不可。⑤效颦：意为拙劣地模仿。茂叔：即宋代理学家周敦颐，曾作《爱莲说》以明志。袭：抄袭。⑥可人：合乎人的心意。⑦备：详尽。

群葩当令时^①，只在花开之数日，前此后此皆属过而不问之秋矣。芙蕖则不然。自荷钱出水之日^②，便为点缀绿波。及其茎叶既生，则又日高日上，日上日妍，有风即作飘摇之态，无风亦呈袅娜之姿，是我于花之未开，先享无穷逸致矣。迨至菡萏成花^③，娇姿欲滴，后先相继，自夏徂秋^④，此则在花为分内之事，在人为应得之资者也^⑤。及花之既谢，亦可告无罪于主人矣。乃复蒂下生蓬，蓬中结实，亭亭独立，犹似未开之花，与翠叶并擎^⑥，不至白露为霜，而能事不已^⑦。此皆言其可目者也^⑧。

①葩 pā：花。当令：处在开花时节。②荷钱：指小的荷叶。③菡萏 hāndàn：花苞。④徂 cū：到。⑤应得之资者：指欣赏的对象。⑥擎：耸立。⑦能事：指给人美感的本领。⑧可目：适于观赏。

可鼻^①，则有荷叶之清香，荷花之异馥^②，避暑而暑为之退，纳凉而凉逐之生。

至其可人之口者，则莲实与藕皆并列盘餐而互芬齿颊者也^③。

只有霜中败叶，零落难堪，似成弃物矣。乃摘而藏之，又备经年裹物之用^④。

①适于嗅闻。②异馥：奇异的香气。③互芬齿颊：交互使人品尝到芳香。④经年：一年。

是芙蕖也者，无一时一刻不适耳目之观，无一物一丝不备家常之用者也。有五谷之实而不有其名，兼百花之长而各去其短，种植之利有大于此者乎？

予四命之中^①，此命为最。无如酷好一生^②，竟不得半亩

方塘为安身立命之地。仅凿斗大一池，植数茎以塞责。又时病其漏^③，望天乞水以救之，殆所谓不善养生而草菅其命者哉^④。

①予四命：指四种与作者相依为命的花，即水仙、莲、秋海棠、腊梅。②无如酷好：无奈喜爱。③病：担忧。④殆：或许，大概。草菅 jiān 其命：把芙蕖的生命视同草菅。菅：野草名。

顾炎武（1613—1682）原名绛，字宁人，号亭林，昆山（今江苏省昆山县）人。曾参加复社。清兵攻陷南京，他先后参加苏州起义和保卫昆山的战斗。后亡命他乡，考察社会，谋图恢复。有《日知录》、《天下郡国利病书》、《亭林诗文集》等。

复庵记^①

旧中涓范君养民^②，以崇祯十七年夏^③，自京师徒步入华山为黄冠^④。数年，始克结庐于西峰之左^⑤，名曰复庵。华下之贤士大夫多与之游^⑥，环山之人皆信而礼之^⑦。而范君固非方士者流也^⑧。幼而读书，好《楚辞》，诸子及经史多所涉猎^⑨。为东宫伴读^⑩。方李自成之挟东宫、二王以出也^⑪，范君知其必且西奔，于是弃其家走之关中^⑫，将尽厥职焉。乃东宫不知所之^⑬，而范君为黄冠矣。

①复庵：明代太监范养民于明亡后隐居华山时所建居室。作者晚年曾寄宿于此。②旧中涓：前朝太监。③以：于。崇祯十七年：即公元1644年。④黄冠：指道士。⑤克：能。结庐：构筑房屋。⑥游：交往。⑦礼：礼貌待人。⑧方士：通晓神仙方术之士。⑨诸子：指先秦诸子的著作。经史：指儒家经典及各类史书。⑩东宫：指太子。伴读：官名，负责王室子弟教学之事。⑪清兵入关后，李自成离京时曾挟带太子朱慈娘、定王朱慈烺、永王朱慈炤。⑫关中：指陕西省。⑬可是太子不知去向。

太华之山^①，悬崖之颠，有松可荫，有地可蔬，有泉可汲，

不税于官^②，不隶于宫观之籍^③。华夏之人或助之材，以创是庵而居之。有屋三楹^④，东向以迎日出。

①华山别称。②不向官府交税。③不隶属于官府管理簿籍之内。宫观 guān：道教庙宇。④楹：堂前明柱。这里指一间房屋。

余尝一宿其庵，开户而望，大河之东，雷首之山苍然突兀^①，伯夷叔齐之所采薇而饿者^②，若揖让乎其间，固范君之所慕而为之者也。自是而东，则汾之一曲^③，绵上之山出没于云烟之表^④，如将见之，介子推之从晋公子，既反国而隐焉^⑤，又范君之所有志而不遂者也^⑥。又自是而东，太行、碣石之间^⑦，宫阙山陵之所在^⑧，去之茫茫^⑨，而极望之不可见矣，相与泫然^⑩！作此记，留之山中。后之君子登斯山者，无忘范君之志也。

①雷首之山：即首阳山，在今山西省永济县南。②伯夷叔齐为商代孤竹君的两个儿子。孤竹君死前立次子叔齐为继承人，叔齐让位给伯夷，伯夷不受，二人先后逃到周。商亡后，二人躲在首阳山上不食周粟，采薇充饥。薇：野草名。③汾之一曲：汾河的一个曲折处。④绵上之山：指介山，又称绵山，在今山西省介休县。⑤介子推为春秋时晋国大夫，曾随晋公子重耳流亡有功。重耳即位为晋文公，封赏有功之臣，他不愿接受禄位，隐居而死。晋文公便把绵上之田封为他的祭田。⑥遂：实现。⑦太行：即太行山，在今山西省境内。碣石：碣石山，在今河北省昌黎县。⑧宫阙：皇宫。山陵：帝王的坟墓。⑨彼此相隔，模糊不清。⑩相与：共同。泫然：伤心流泪的样子。

林嗣环 生卒年不详，字铁崖，福建晋江县人。清顺治六年进士，官至广东海南副使，后被劾罢官。有《秋声诗》等。

口 技

京中有善口技者^①，会宾客大宴^②，于厅事之东北角施八尺屏障^③。口技人坐屏障中，一桌、一椅、一扇、一抚尺而已^④。众宾团坐。少顷，但闻屏障中抚尺一下^⑤，满坐寂然，无敢哗

者。

①善：擅长。②会：正巧赶上。③厅事：大厅。④抚尺：即“醒木”。⑤一下：指敲了一下。

遥闻深巷中犬吠，便有妇人惊觉欠伸^①，其夫呓语^②。既而儿醒，大啼。夫亦醒。妇抚儿乳^③，儿含乳啼，妇拍而鸣之^④。又一大儿醒，絮絮不止^⑤。当是时，妇手拍儿声，口中鸣声，儿含乳啼声，大儿初醒声，夫叱大儿声^⑥，一时齐发，众妙毕备。满坐宾客无不伸颈，侧目^⑦，微笑，默叹^⑧，以为妙绝。

①欠伸：打哈欠，伸懒腰。②呓语：说梦话。③一边拍抚孩子一边喂奶。乳：喂奶。④呜：轻声哼着，哄孩子入睡。⑤絮絮不止：唠唠叨叨说个不停。⑥叱：责骂。⑦侧目：斜着眼睛，形容听得入神。⑧默叹：默默地赞叹。

未几^①，夫齁声起，妇拍儿亦渐拍渐止。微闻鼠作作索索^②，盆器倾侧^③，妇梦中咳嗽。宾客意少舒^④，稍稍正坐。

①不一会儿。②作作索索：老鼠暗中活动所发出的声响。③倾侧：歪倒。④意少舒：紧张的情绪稍微放松了一些。

忽一人大呼“火起”，夫起大呼，妇亦起大呼，两儿齐哭。俄而百千人大呼^①，百千儿哭，百千犬吠。中间力拉崩倒之声^②，火爆声，呼呼风声，百千齐作；又夹百千求救声，曳屋许许声^③，抢夺声，泼水声：凡所应有，无所不有。虽人有百手，手有百指，不能指其一端^④；人有百口，口有百舌，不能名其一处也^⑤。于是宾客无不变色离席^⑥，奋袖出臂^⑦，两股战战^⑧，几欲先走^⑨。

①俄而：一会儿。②力拉：形容房屋倒塌时的声音。③曳 yè 屋：拉倒房屋。曳：拉，拖。许许 hū：象声词，众人用力的呼声。④一端：一件，一个方面。⑤名：说出。⑥变色：吓得变了脸色。离席：离开座位。⑦奋袖：露出手臂。⑧两股：两腿。战战：发抖的样子。⑨几乎要抢先跑掉。